

The University of the State of New York

SECOND LANGUAGE PROFICIENCY EXAMINATION

GERMAN

Monday, June 21, 1999—9:15 a.m.

This booklet contains Parts 2 through 4 of the examination. Part 1, Speaking, has already been administered.

When your teacher tells you to, turn to the last page of the booklet, which is the answer sheet. Fold the last page along the perforations and, slowly and carefully, tear off the answer sheet. Then fill in the heading of your answer sheet.

When you have completed this written test, you must sign the statement printed at the end of the answer sheet, indicating that you had no unlawful knowledge of the questions or answers prior to the test and that you have neither given nor received assistance in answering any of the questions during the test. Your answer sheet cannot be accepted if you fail to sign this declaration.

DO NOT OPEN THIS TEST BOOKLET UNTIL YOU ARE TOLD TO DO SO.

Copyright 1999
The University of the State of New York
THE STATE EDUCATION DEPARTMENT
Albany, New York 12234

**No part of this test may be reproduced and/or transmitted
by any means without written permission.**

Part 2

Answer all questions in Part 2 according to the directions for Parts 2a, 2b, and 2c.

Part 2a

Directions (1–10): There are 10 questions in this part. For each question, you will hear some background information in English. Then you will hear a passage in German *twice*, followed by the question in English. Listen carefully. After you have heard the question, read the question and the four suggested answers in your test booklet. Choose the best suggested answer and write its *number* in the appropriate space on your answer sheet. [20]

- | | |
|--|--|
| <p>1 Why are you <i>not</i> going to the beach?</p> <ol style="list-style-type: none">1 Uta would rather go shopping.2 The weather is bad.3 The buses are not running.4 Uta does not feel well. <p>2 What is Max supposed to do after school tomorrow?</p> <ol style="list-style-type: none">1 come to the German Club meeting2 take a makeup test3 help organize a class outing4 make up missing homework <p>3 What does Silke want to know?</p> <ol style="list-style-type: none">1 how your trip was2 what your hobbies are3 how much luggage you have4 what your favorite foods are <p>4 What does Karl's mother suggest you do today?</p> <ol style="list-style-type: none">1 go shopping2 go swimming3 help with household chores4 organize a soccer game <p>5 Why is this party being held?</p> <ol style="list-style-type: none">1 to sample local food2 to say farewell3 to celebrate a birthday4 to meet new students | <p>6 What does the teller ask you to do?</p> <ol style="list-style-type: none">1 prove your age2 write the date3 sign your name4 go to another bank <p>7 What does your friend suggest you do?</p> <ol style="list-style-type: none">1 play cards at his house2 do your homework at the park3 ride skateboards in the parking lot4 play some sports at the park <p>8 Why can't Wolfgang have a pet?</p> <ol style="list-style-type: none">1 Animals are too expensive to feed.2 Animals are not allowed where he lives.3 His father is allergic to animals.4 His father does not like animals. <p>9 Why is the woman complaining?</p> <ol style="list-style-type: none">1 She has no fork.2 The table is dirty.3 The meat is cold.4 Her meal still has not come. <p>10 Where should you and your classmates go when the bell rings?</p> <ol style="list-style-type: none">1 home2 to the park3 to the lake4 to the tennis court |
|--|--|

Part 2b

Directions (11–15): There are 5 questions in this part. For each question, you will hear some background information in English. Then you will hear a passage in German *twice*, followed by the question in German. Listen carefully. After you have heard the question, read the question and the four suggested answers in your test booklet. Choose the best suggested answer and write its *number* in the appropriate space on your answer sheet. [10]

11 Was möchte Grete eines Tages machen?

- 1 in einem Reisebüro arbeiten
- 2 ein Haustier kaufen
- 3 ihre Familie fotografieren
- 4 ihre Brieffreunde besuchen

12 Was hat Dieters Familie gekauft?

- 1 ein rotes Auto
- 2 ein großes Haus
- 3 einen neuen Fernseher
- 4 ein schönes Rennpferd

13 Wohin sollst du gehen?

- 1 zum Blumenladen
- 2 zum Bäcker
- 3 zum Gemüseladen
- 4 zum Metzger

14 Wie fährt die Familie in den Schwarzwald?

- | | |
|--------------------|---------------|
| 1 mit dem Flugzeug | 3 mit dem Zug |
| 2 mit dem Auto | 4 mit dem Bus |

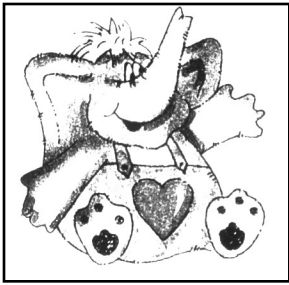
15 Wer würde dieses Hotel attraktiv finden?

- 1 Leute, die gern reiten
- 2 Leute, die gern tanzen
- 3 Leute, die gern Ski laufen
- 4 Leute, die gern schwimmen

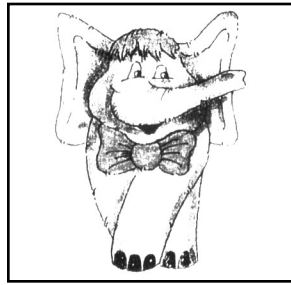
Part 2c

Directions (16–20): There are 5 questions in this part. For each question, you will hear some background information in English. Then you will hear a passage in German *twice*, followed by the question in English. Listen carefully. After you have heard the question, read the question and look at the four pictures in your test booklet. Choose the picture that best answers the question and write its *number* in the appropriate space on your answer sheet. [10]

16 Which elephant will you get for Brigitte?



(1)



(2)

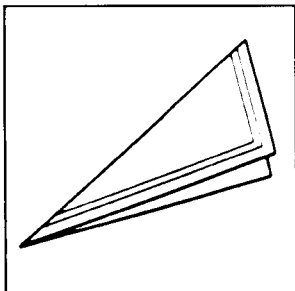


(3)

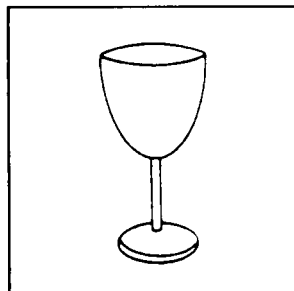


(4)

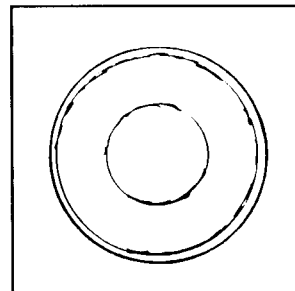
17 What did you forget?



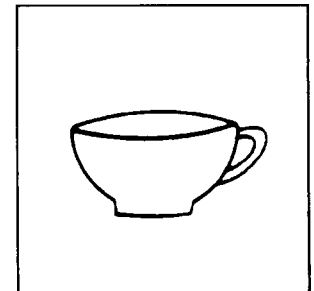
(1)



(2)

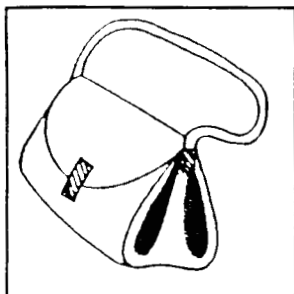


(3)

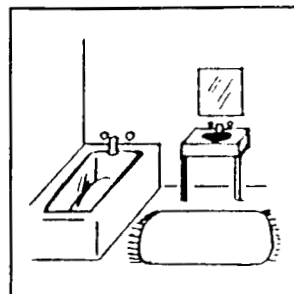


(4)

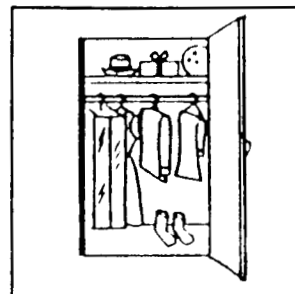
18 What has caught Eva's attention?



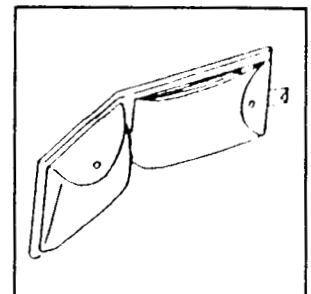
(1)



(2)

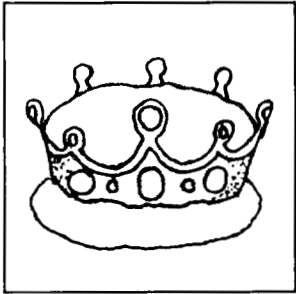


(3)

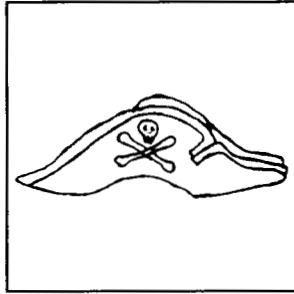


(4)

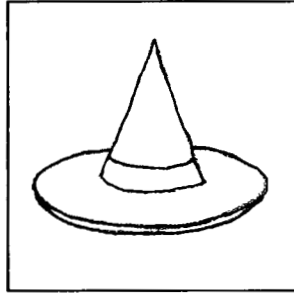
19 Which hat does Heinz need to complete his costume?



(1)



(2)



(3)

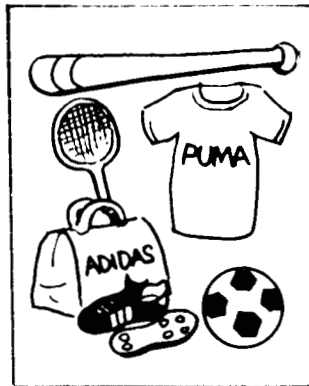


(4)

20 What will Helga go shopping for?



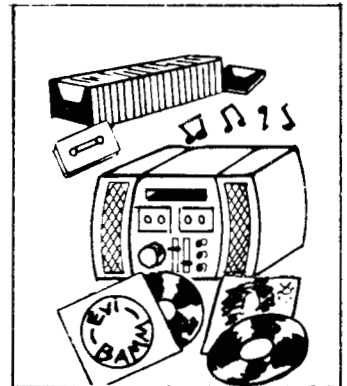
(1)



(2)



(3)



(4)

Part 3

Answer all questions in Part 3 according to the directions for Parts 3a and 3b.

Part 3a

Directions (21–26): There are 6 questions in this part. For each, you must answer a question in English based on a reading selection in German. Choose the best answer to each question and write its *number* in the appropriate space on your answer sheet. [12]

21

 CLUB-NACHRICHTEN	
<p>Ich suche alles über Bruce Springsteen! (Poster, Berichte...) Tausche und bezahle. Wer kann mir von dem Bruce Springsteen-Konzert (war am 15.6.85 + 18.6.85) Konzertfotos – Plakate schicken? Bezahle gut! (Schreibt, was ihr haben wollt)</p> <p>Kirsten Leyh, Postfach 1312, 13590 Bad Wildungen</p>	<p>Hallo Mike! Ich möchte einen Donald Duck-Club gründen. Kaufe auch Donald Duck Comics, Poster oder Aufkleber.</p> <p>Vera Nabbefeld, Burgstraße 3, 64176 Sonsbeck</p>
<p>Hallo! Wer möchte Mitglied im »Z« Zauberclub werden? 6 mal im Jahr erscheint eine Clubzeitschrift. Habe auch einen »Hokus-Pokus«-Zauberartikelversand. Clubausweis und weitere Infos gibt's bei:</p> <p>Markus Altmann, Bäumlesstraße 23, 57411 St. Johann 2</p>	<p>Ich heiße Michaela und bin 12 Jahre alt und sammle seit Januar 1996 Kaugummihüllen. Und ich möchte, daß ihr mir einige schickt. Vielleicht habe ich auch was, was ihr sammelt, was ich Euch dann schicken kann. Wenn ich dann 10 000 habe (habe bereits 320) schicke ich es an jemanden, der Geld dafür bekommt, und einen Rollstuhl für eine(n) Behinderte(n) damit kauft.</p> <p>Michaela Cecon, August-Lämmlestraße 5, 17147 Eberdingen-Hochdorf</p>

21 You are an amateur magician and would like to join a magician's club. To whom should you write?

- 1 Kirsten
- 2 Markus

- 3 Vera
- 4 Michaela

22

Fernsprechansagen	
Aktuelles aus dem Gesundheitswesen	1 16 02
Börsennachrichten	11 68
Fahrplanhinweise (Hbf Bremerhaven)	11 53
Fernsprechnachrichtendienst	11 65
Fußballtoto	11 61
Kinoprogramme (Stadt Bremerhaven)	11 51
Küchenrezepte	11 67
Reisewettervorhersage/ Wintersportwetterbericht	1 16 00
Sonderansagen	11 66
Sportnachrichten	11 63
Straßenzustandsbericht (bei Bedarf)	11 69
Theaterveranstaltungen (Stadt Bremerhaven)	11 56
Verbraucher- und Einkaufstips	1 16 06
Wettervorhersage	11 64
Zahlenlotto	11 62
Zeitansage	1 19

22 Your watch has stopped running. Which number should you call to get the correct time?

- (1) 11 53
(2) 11 51

- (3) 11 67
(4) 1 19

23



Das pure Eisvergnügen.

Immer neue Eis - Creationen

Janny's EIS ist bekannt für Eisspezialitäten.
Die Auswahl war noch nie so groß.
Entdecken und schmecken Sie das pure
Eisvergnügen!

Janny's EIS wird ohne Konservierungs- und
künstlichen Aromastoffen hergestellt!

Rolf Petersen · Prinzenstraße 27 · Tel. 04881/7670

Das naturreine Delikateß-Eis aus Schleswig-Holstein



Das pure Eisvergnügen.

23 What is special about Janny's ice cream?

- 1 It is extremely fragrant.
2 It comes in 27 flavors.
3 It contains no artificial ingredients.
4 It is made in Sweden.

24



**Übrigens,
Kinder sitzen im Auto
immer hinten.
Am besten mit Gurt
oder im Kindersitz.**

IHRE VERKEHRS ⊕ WACHT
**Wir sorgen für helle Köpfe im Verkehr
- auch durch die Fernsehserie „Der 7. Sinn“.**

24 What does this advertisement offer?

- | | |
|-------------------------------------|-------------------------------------|
| 1 tips for car safety | 3 babysitting services |
| 2 discounts on children's furniture | 4 information about children's toys |

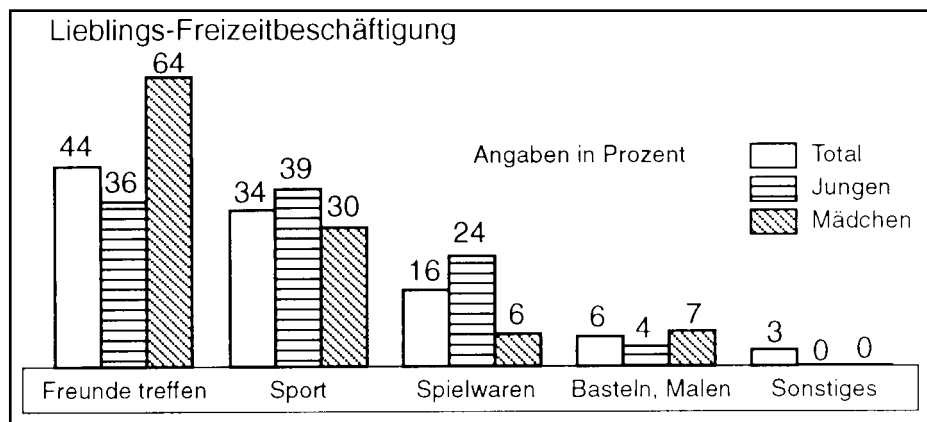
25



*Die herzlichsten Glückwünsche
für unsere lieben Eltern
Robert und Anneliese Conrad
in Sunnyvale, California
zu ihrem 65. Hochzeitstag!
Von ihren Kindern Ruth, Robert und Helga.*

25 This newspaper advertisement is about

- | | |
|------------------|----------------------------|
| 1 an anniversary | 3 a new baby |
| 2 a birthday | 4 a vacation in California |



26 According to this chart, what do young people in Germany prefer to spend their free time doing?

1 making crafts

3 exercising

2 playing board games

4 socializing with peers

Part 3b

Directions (27–30): There are 4 questions in this part. For each, you must answer a question in German based on a reading selection in German. Choose the best answer to each question and write its *number* in the appropriate space on your answer sheet. [8]

27

Lies mal...

Der Schülerkalender
1999: Mit Tips für
Schule und Freizeit,
mit Mathe-Hilfen,
Witzen und Infos.
5 Mark
(Schneider-Verlag)

- 27 Dieser Kalender ist am besten für
- | | |
|------------|-----------|
| 1 Tänzer | 3 Musiker |
| 2 Sekretär | 4 Schüler |

28

**KAUFHOF
DÜSSELDORF-KÜ**

SEIDENHEMD	85,00
KRAWATTE	16,95
* SUMME *	101,95
BAR	101,95

**KAUFHOF KÜ
FÜR ALLE, DIE ZU LEBEN WISSEN**

- 28 Dein Freund ist im Kaufhof einkaufen gegangen. Was hat er gekauft?
- | | |
|------------|----------------|
| 1 Bücher | 3 Lebensmittel |
| 2 Kleidung | 4 Sportsachen |

29

NEUSCHWANSTEIN

SCHLOSS

EINTRITTSKARTE

17.04.95 DM 9.00

(INCL. DM 1.40 GEMEINDESTEUER DER GEMEINDE SCHWANDAU)

G

BAYERISCHE VERWALTUNG DER STAATLICHEN SCHLÖSSER, GÄRTEN UND SEEN

NEUSCHWANSTEIN



ERBAUT 1869

- 1886 VON LUDWIG II., KÖNIG VON BAYERN

- 29 Wann hat dein Freund das Schloß Neuschwanstein besucht?
- | | |
|-------------|---------------|
| 1 im Sommer | 3 im Frühling |
| 2 im Winter | 4 im Herbst |

*Köstliche Stiglmeier Wurst
nach echter deutscher Art...*



*...von unserer Wurstküche—
direkt in Ihr Haus!*

Verlangen Sie noch heute den neuesten Farbkatalog—
kostenlos und unverbindlich!
Stiglmeier Sausage Co., Inc., P.O. Box 853, Wheeling IL 60090
Gebührenfreier Anruf—1-800-451-8199 • Fax 1-708-537-1367 HF6

Name _____

Adresse _____

Stadt _____ Staat _____ Zip _____

30 Wieviel kostet der Katalog?

- (1) DM 0,—
(2) DM 5,—

- (3) DM 10,—
(4) DM 15,—

Part 4

Answer all questions in Part 4 according to the directions for Parts 4a and 4b.

Part 4a

Directions (31–32): In the spaces provided on your answer sheet, write *two* notes in German as directed below. Each note must consist of at least 12 words. [6]

- 31 You are at a restaurant in Germany. After the meal, you are asked to complete a comment card expressing your opinion about the restaurant and/or meal. In German, write a note expressing your opinion about the restaurant and/or meal.

Use the following:

Date: den 21. Juni

The date will *not* be counted as part of the 12 required words.

- 32 You want to get together with your friend after school. You have not been able to talk to your friend today, so you decide to leave a note on your friend's locker. In German, write a note to your friend suggesting that you get together after school.

Use the following:

Date: den 21. Juni

Salutation: Liebe Karin/Lieber Daniel!

Closing: Bis später! dein/deine [your name]

The date, salutation, and closing will *not* be counted as part of the 12 required words.

Part 4b

Directions (33–34): In the spaces provided on your answer sheet, write *two* lists in German as directed below. Each list must consist of four items. No credit will be given for one-word items that are proper names. [4]

- 33 For German class, you have to write a report on places where people work. In German, write a list of four places (buildings or locations) where people work.

- 34 Your pen pal has asked you to describe yourself. In German, write a list of four words or phrases that describe you.
-

The University of the State of New York
SECOND LANGUAGE PROFICIENCY EXAMINATION

GERMAN

Monday, June 21, 1999 — 9:15 a.m.

ANSWER SHEET

Student Sex: Male
 Female
Teacher Grade
School
City (or P.O.)

	Credit Earned
Part 1a	
Part 1b	
Part 2	
Part 3	
Part 4	
TOTAL	
Minimum number of credits needed for student to pass. (Check one.) 85 _____ 65 _____	
Rater's Initials	

Answer all questions on this test. Use only black or blue ink on this answer sheet.

Part 2			
2a		2b	2c
1	6	11	16
2	7	12	17
3	8	13	18
4	9	14	19
5	10	15	20

Part 2 Credit:

Part 3			
3a		3b	
21	24	27	29
22	25	28	30
23	26		

Part 3 Credit:

Tear Here

Tear Here

Part 4

4a

31

.....

.....

.....

.....

Credit

31

32

.....

.....

.....

.....

Credit

32

4b

33 (1)

(2).....

(3).....

(4).....

Credit

33

34 (1)

(2).....

(3).....

(4).....

Credit

34

**Part 4
Credit:**

Tear Here

Tear Here

I do hereby affirm, at the close of this test, that I had no unlawful knowledge of the questions or answers prior to the test and that I have neither given nor received assistance in answering any of the questions during the test.

Signature